

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.8.32>

Костанян Зара Вартановна

НАРЕЧИЯ РЕЧЕВОГО СООБЩЕНИЯ REPORTEDLY И ALLEGEDLY КАК СРЕДСТВО ПЕРЕДАЧИ ЧУЖОЙ РЕЧИ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЕ

Статья посвящена изучению наречий reportedly и allegedly как средств передачи чужой речи в современных англоязычных новостных текстах. Работа ставит целью выделить особый вид наречий - наречия речевого сообщения, которые используются для косвенной атрибуции высказывания. Новизна исследования заключается в том, что впервые предпринимается попытка обстоятельного анализа наречий reportedly и allegedly как средств выражения косвенной эвиденциальности. Полученные результаты свидетельствуют о том, что рассматриваемые наречия обладают всеми характеристиками, позволяющими выделить их в отдельную группу в составе языковых средств, используемых для передачи чужой речи. Наречия речевого сообщения выполняют важную коммуникативно-прагматическую функцию в высказывании, являясь эффективным средством хеджирования.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/8/32.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 8. С. 170-174. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/8/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Германские языки

Germanic Languages

УДК 81

Дата поступления рукописи: 28.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.8.32>

Статья посвящена изучению наречий *reportedly* и *allegedly* как средств передачи чужой речи в современных англоязычных новостных текстах. Работа ставит целью выделить особый вид наречий – наречия речевого сообщения, которые используются для косвенной атрибуции высказывания. Новизна исследования заключается в том, что впервые предпринимается попытка обстоятельного анализа наречий *reportedly* и *allegedly* как средств выражения косвенной эвиденциальности. Полученные результаты свидетельствуют о том, что рассматриваемые наречия обладают всеми характеристиками, позволяющими выделить их в отдельную группу в составе языковых средств, используемых для передачи чужой речи. Наречия речевого сообщения выполняют важную коммуникативно-прагматическую функцию в высказывании, являясь эффективным средством хеджирования.

Ключевые слова и фразы: наречия речевого сообщения; косвенная речь; атрибуция информации; категория эвиденциальности; лингвистическая компрессия.

Костянян Зара Варгановна, к. филол. н.

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
zarakostanian@yahoo.com

НАРЕЧИЯ РЕЧЕВОГО СООБЩЕНИЯ *REPORTEDLY* И *ALLEGEDLY* КАК СРЕДСТВО ПЕРЕДАЧИ ЧУЖОЙ РЕЧИ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЕ

В современных новостных текстах значительная доля сообщаемой информации принадлежит чужой речи, которая, указывая на источник информации, обеспечивает эффект достоверности, фактуальности и объективности. Почти любая констатация факта в текстах новостей сопровождается словами и выражениями, содержащими ссылки на ее источник. К ним традиционно относятся слова автора в предложениях с прямой и косвенной речью, присоединительные конструкции типа *according to* (*согласно*) (здесь и далее перевод автора статьи. – З. К.), *in his opinion* (*по его мнению*), *in their words* (*по их словам*), а также структуры типа *Complex Subject* (*сложное подлежащее*). Однако в современном новостном дискурсе средства передачи чужой речи постоянно расширяются, что сопровождается появлением новых фраз и конструкций для атрибуции высказывания. К таким лингвистическим единицам мы относим объект нашего исследования, наречия *reportedly* и *allegedly*, которые, несмотря на частое употребление в современных газетных текстах, являются недостаточно изученными, что обосновывает **актуальность** данной работы.

Цель данной статьи – выявить лексико-семантические, функциональные и синтаксические характеристики, а также прагматические факторы, которые позволяют выделить *reportedly* и *allegedly* в особый вид наречий, используемых для косвенной ссылки на источник информации. Для реализации данной цели мы поставили перед собой следующие **задачи**: провести лексико-грамматический анализ наречий *reportedly* и *allegedly*; определить их синтаксическую функцию в предложении, сравнить их с семантически схожими оборотами; выявить этимологию и коммуникативно-прагматическую обусловленность появления этих единиц.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые предпринимается попытка рассмотреть наречия *reportedly* и *allegedly* в качестве средств косвенной атрибуции чужой речи.

Материалом для анализа послужили примеры из современной англоязычной прессы, включая такие издания, как *The Financial Times*, *The Daily Telegraph*, *The Independent*, а также онлайн-ресурсы. Изучение фактического материала проводилось на основе комплексного использования различных **методов**, включая лингвистическое наблюдение, трансформацию, лексико-грамматический и функционально-семантический анализ.

Результаты исследования могут быть полезны для студентов, читающих и изучающих англоязычную прессу, а также для аспирантов и преподавателей, занимающихся прагмалингвистикой, исследованием новостного дискурса, чужой речи, категории эвиденциальности.

В современном новостном дискурсе высказывания, передающие косвенную речь, узуально имеют модальную рамку «Кто-то что-то сообщил»:

(1) *Spanish national newspaper El Pais has reported that the train operator admitted he had been driving the train at 180 km/h* [27]... / Как сообщает испанская общенациональная газета El Pais, машинист признался, что вел поезд со скоростью 180 км/ч...

(2) *Trump wants William Barr to consider investigating Biden, according to Giuliani* [26]. / Трамп хочет, чтобы Уильям Барр рассмотрел возможность проведения расследования в отношении Байдена, согласно Джулиани.

На распространенность подобных конструкций в языке средств массовой информации указывает ряд авторов: Т. С. Дроняева [4], Н. В. Кузнецова, О. В. Трофимова [6]. Лингвисты считают их выражением категории эвиденциальности, под которой понимается «любой способ экспликации источника информации с помощью специальных маркеров» [13, р. 184]. Такие маркеры могут различаться в разных языках. «Общим для всех языков является то, что кто-то кому-то что-то сказал, сообщил, т.е. в эвиденциальной структуре всегда имплицитруется субъект высказывания (или может отрицаться его наличие) и действие высказывания, выраженного глаголом, имеющим определяющую роль в коммуникативном статусе эвиденциальной структуры» [5]. В английском языке для выражения категории эвиденциальности используются лексические средства (глаголы речи и образованные от них существительные), синтаксические (главная часть сложноподчиненного предложения, *Impersonal Passive* (безличные пассивные конструкции), *Complex Subject* (сложное подлежащее) и супraseгментные (парантезы, присоединительные конструкции)). Однако, несмотря на существующее разнообразие средств атрибуции чужого высказывания, когда речь идет о передаче чужой речи, в центре внимания грамматистов находятся глаголы. Это, возможно, объясняется тем, что с последними связаны определенные сложности при преобразовании прямой речи в косвенную: например, требуется изменить личные окончания и времена глаголов в придаточном предложении согласно правилам согласования времен (*sequence of tenses*). Глаголы, вводящие косвенную речь, именуется по-разному: *verbs of reporting* [17; 19], *reporting verbs* [23], *introductory reporting verbs* [15]. В русской грамматике также существует ряд наименований: глаголы говорения, глаголы речевого сообщения, вводные глаголы, глаголы речи. Традиционно косвенная речь, вводимая глаголом речевого сообщения, имеет следующее оформление:

S + V (rep) + *that-clause*,

где S – подлежащее, V – глагол говорения, а *that-clause* – объектное придаточное, вводимое союзом *that*, как в примере (1).

К лексическим маркерам косвенной речи также относят образованные от глаголов речи существительные, такие, как *accusation, discussion, advice, answer, argument, assertion, claim, comment*, после которых следует придаточное определительное, вводимое союзом *that*.

E.g. *I didn't like his comment that we were spending too much money.* / Мне не понравилось его замечание о том, что мы тратим слишком много денег.

М. Я. Блох [2] называет такие придаточные аппозитивными, так как они, в отличие от придаточных определительных, раскрывают смысл своего антецедента, а не дают его характеристику. Некоторые западные лингвисты называют такие существительные субстантивной формой глагола сообщения (*noun-form of a reporting verb*). Однако более общепринятыми терминами являются *reporting nouns* (существительные сообщения), который используется, в частности, Рональдом Картером [14], или *nouns of speaking* (существительные говорения), который встречается у Сиднея Гринбаума [19]. Оформление предложений с существительными сообщения выглядит следующим образом:

S + V + N (rep) + *that-clause*,

где N (rep) – существительное речевого сообщения.

Еще одна группа лексических маркеров косвенной речи – это *reporting adjectives* (прилагательные сообщения), которая выделяется, в частности Л. Г. Александром [11]. К ним он относит такие прилагательные, как *certain, sure*, после которых следует придаточное дополнительное, вводимое союзом *that*:

S + V + Adj (rep) + *that-clause*.

Однако принадлежность подобных конструкций к косвенной речи является спорной – среди лингвистов нет единодушия по этому вопросу.

Мы же в нашем исследовании выделили еще один вид лексических маркеров косвенной речи – *reporting adverbs*, которых мы предлагаем назвать **наречиями речевого сообщения, для краткости – НРС**. Формула конструкций с НРС выглядит следующим образом:

S + Adv (rep) + V,

где Adv (rep) – наречие речевого сообщения.

Рассмотрим следующие примеры:

(3) *Theresa May has reportedly secured concessions from Brussels to keep the whole of the UK in a customs union in the wake of Britain's withdrawal from the European Union* [27]. / Как нам сообщили, Тереза Мэй добилась согласия со стороны Брюсселя оставить Великобританию в таможенном союзе после ее выхода из Европейского Союза.

(4) *The Attorney General allegedly told Cabinet ministers that Theresa May must be "removed" from office after Brexit so others can "take over"* [29]... / По некоторым данным, Главный прокурор заявил Кабинету Министров, что Терезу Мэй нужно будет «убрать» после Брексита, чтобы ее пост смог «занять» кто-то другой.

Наличие НРС *reportedly* и *allegedly* в примерах (3) и (4) сигнализирует о том, что информация в них передается с чужих слов, т.е. она может быть недостоверной, неподтвержденной. Об этом свидетельствует и перевод НРС на русский в виде вводных фраз: «как нам сообщили», «по некоторым данным». Если опустить НРС,

то информация в приведенных предложениях будет восприниматься как фактуальная. В этом заключается важная коммуникативно-прагматическая роль НРС.

В рассматриваемых примерах атрибутивная (передающая) часть косвенной речи выражена одним словом – *reportedly* (*allegedly*), т.е. отсутствуют типичные для косвенной речи сложноподчиненные предложения или конструкции типа *Complex Subject* или *Impersonal Passive*, что позволяет значительно сэкономить языковые средства. С другой стороны, такая «замена» может стать причиной неправильной трактовки текста: читатель, которому более привычна передача чужой речи конструкциями типа *he said that...* или *according to...*, может просто не придать должного значения наличию в предложении НРС и, как следствие, воспринять сообщение как фактуальное.

Другой особенностью конструкций с НРС является тот факт, что они содержат не прямую атрибуцию с указанием автора/источника информации, как в предложениях с глаголом говорения, а косвенную, когда говорящий повествует о событии, основываясь на сообщении какого-либо другого лица. Такой вид атрибуции лингвисты относят к средствам выражения «модуса косвенной эвиденциальности» [9, с. 206], цель которых – подчеркнуть, что сообщение, переданное говорящим, принадлежит не ему, а другому лицу, а также снять с себя ответственность за достоверность информации [3, с. 75]. Неудивительно, что в современной журналистике НРС считаются эффективным средством хеджирования. Как пишет Брюс Фрейзер [18], хеджирование как риторическая стратегия позволяет говорящему «демонстрировать свою частичную или полную отстраненность от самого объекта, о котором идет речь, либо от иллюкутивной силы его собственного высказывания». В справочнике репортера *The Associated Press Guide to News Writing* журналистам рекомендуется использовать *reportedly/allegedly* при малейшем сомнении в достоверности сообщаемой информации [24]. Таким образом, выбирая для передачи чужой речи хедж-конструкции, к которым относятся НРС, газеты стремятся минимизировать риски, связанные с публикацией неподтвержденной информации, за которую им придется нести ответственность в рамках законодательства. Как следствие, *reportedly* и *allegedly* часто встречаются в газетных заголовках, и это несмотря на то, что последние призваны представлять содержание статьи максимально кратко:

(5) *Ivanka Trump reportedly being considered to head Word Bank* [28]. / *Иванка Трамп, как сообщается, рассматривается в качестве кандидатуры на должность главы Всемирного банка.*

(6) *Northwest Minnesota man allegedly breaks into house, assaults woman and child* [31]. / *Мужчина из Северо-Западной Миннесоты, по некоторым данным, вломился в дом и напал на женщину и ребенка.*

Как видно из этих примеров, в наречиях речевого сообщения присутствует сема возможной неточности, неподтвержденности (пример (5)), ошибочности, недоказанности (пример (6)) сообщаемой информации. Об этом свидетельствуют и определения *reportedly* и *allegedly* в ряде словарей [16; 20; 22]:

(7) **Reportedly** – *used for showing that you are not certain that something you are reporting is true* [20]. / **Reportedly** используется для того, чтобы показать, что вы не уверены в достоверности того, что сообщаете.

(8) **Allegedly** – *said or thought by some people to be bad or illegal, although you have no proof* [16]. / **Allegedly** употребляется тогда, когда люди говорят или считают, что что-то неправильно или противозаконно, но у них отсутствуют доказательства тому.

Таким образом, НРС можно отнести к субъективно-оценочным лексическим единицам, в отличие от семантически нейтральных глаголов *report* и *allege*, от которых они образовались путем прибавления к причастию прошедшего времени суффикса *-ly*:

- а) *report* – **reported** – **reportedly**;
- б) *allege* – **alleged** – **allegedly**.

В современном английском языке не так много таких наречий, образованных таким образом. Лорел Бринтон [12] выделяет 7 самых распространенных: *supposedly*, *unexpectedly*, *undoubtedly*, *decidedly*, *reportedly*, *allegedly*, *admittedly*. Она именует их *дизъюнктивными обстоятельствами* (*disjunct adverbials*), которые выражают отношение говорящего к пропозициональному содержанию высказывания. В случае с НРС это отношение выражает степень достоверности сообщаемой информации с точки зрения говорящего. Некоторые лингвисты называют такие наречия модусными [1; 7].

Однако, в отличие от большинства дизъюнктивных наречий, *reportedly* и *allegedly* выполняют в предложении функцию *сентенциального обстоятельства* (*sentence adverbials*, *sentence adverbs*): они модифицируют не одно слово, а «характеризуют предложение в целом» [8, с. 36]. Сравним:

Дизъюнктивные наречия:

(9) *Their campaign was **unexpectedly** successful* [12]. / *Их кампания оказалась неожиданно успешной.*

(10) *He showed up **unexpectedly** at the match.* / *Он неожиданно появился на матче.*

НРС:

(11) *Trump **reportedly** isn't worried about future national debt issues* [30]. / *Согласно некоторым источникам, Трампа не волнуют вопросы, связанные с государственным долгом в будущем.*

Как видно из примеров, дизъюнктивное наречие *unexpectedly* характеризует отдельное слово в предложении, в частности прилагательное *successful* в примере (9) и фразовый глагол *showed up* в примере (10), о чем свидетельствует и перевод на русский. В отличие от него, НРС *reportedly* в примере (11) относится ко всему предложению – оно информирует читателя о том, что сообщение передается с чужих слов и может быть ошибочным. Это подтверждается и переводом НРС на русский в виде вводной фразы «согласно некоторым

источникам». Но, несмотря на свою принадлежность к синтаксическим наречиям, НРС заметно отличаются и от них: в предложении они занимают фиксированную позицию перед смысловым глаголом и не обособляются запятой. Сравним:

Синтаксические наречия:

(12) **Fortunately**, the ship didn't sink [10]. / К счастью, корабль не затонул.

(13) **Economically**, the country has had independence for over a century [Там же]. / С экономической точки зрения, страна является независимой уже более века.

НРС:

(14) *Trump associate* **reportedly** said Russia deal would "get Donald elected" [25]. / Как нам сообщили, кто-то из окружения Трампа заявил, что сделка с Россией обеспечит победу Трампа.

(15) *Russia* **reportedly** issues new threat to NATO over forces in Baltics [Ibidem]. / Сообщается, что Россия выступила с новой угрозой против НАТО в ответ на увеличение военного контингента блока в прибалтийских странах.

В примерах (12) и (13) синтаксические обстоятельства (наречия) *fortunately* и *economically* находятся в начале предложения и обособляются запятой. В семантическом плане они выражают отношение / оценку / угол зрения относительно содержания высказывания: «к счастью», «с экономической точки зрения». В примере (14) НРС располагается перед смысловым глаголом, что скорее свойственно наречиям образа действия и частоты, и не обособляется запятой, но при этом оно тоже выражает отношение говорящего к высказыванию, в частности выражает сомнение в его достоверности.

Что касается этимологии рассматриваемых единиц, то процесс формирования предложений с НРС можно рассматривать как лингвистическую компрессию, которая отражает тенденцию современного языка к укорачиванию и упрощению речевых конструкций. «Лингвистическая компрессия приводит к замещению сложных предложений простыми, простых предложений словосочетаниями, словосочетаний – ординарными словами» [21, с. 78]. Рассматривая предложения с *reporting adverbs* в терминах трансформационной грамматики, можем утверждать, что они образовались в результате трансформации оригинального сложноподчиненного предложения с формальным подлежащим *it* (*Impersonal Passive*):

Оригинальное предложение:

(16) **It is reported that** Russia issued a new threat to NATO over forces in Baltics [25].

Компрессированное предложение:

(17) *Russia* **reportedly** issued a new threat to NATO over forces in Baltics.

В результате лингвистической компрессии контекст, вводящий косвенную речь, сжимается/конденсируется: вместо 4 слов (*it is reported that*) получаем одно (*reportedly*), вместо 15 компонентов предложения – 12; вместо сложной грамматической конструкции, а именно сложноподчиненного предложения с объектным придаточным, получаем более упрощенную в синтаксическом плане и укороченную с точки зрения количества языковых единиц конструкцию – простое двусоставное предложение.

Рассмотрим этапы компрессии более подробно. В статье "Ellipsis or Compression?" («Эллипсис или компрессия?») [21] мы определили этапы образования синтаксических наречий: *deletion* (опущение), *substitution* (замена), *relocation* (изменение места в предложении).

В случае с НРС такая перестройка выглядит следующим образом:

Этап 1: *Deletion* (опущение конструкции *it is ... that*).

Этап 2: *Substitution* (замена причастий прошедшего времени *reported* и *alleged* наречиями *reportedly* и *allegedly*).

Этап 3: *Relocation* (изменение места в предложении – из позиции до подлежащего в позицию после него: *It is reported that Russia – Russia reportedly...*).

Схематически эту перестановку можно представить следующим образом:

It is + Passive Verb (rep) + that S + V → S + Adv (rep) + V.

Предложения, построенные по этим схемам, несмотря на различия их синтаксического оформления, абсолютно тождественны с точки зрения семантического содержания. При этом конструкции с НРС, *Impersonal Passive* и *Complex Subject* можно рассматривать как параллельные конструкции:

(18) *It is reported that* Russia issued a new threat to NATO over forces in Baltics.

(19) *Russia reportedly* issued a new threat to NATO over forces in Baltics.

(20) *Russia is reported to have* issued a new threat to NATO over forces in Baltics.

Самой экономичной, как видно из примеров (18-20), является конструкция с НРС (пример (19)): 12 против 15 компонентов в конструкциях с *Impersonal Passive* (18) и *Complex Subject* (20).

Подводя итог, можно утверждать, что рассматриваемые нами лингвистические единицы обладают необходимыми лексическими и синтаксическими признаками для их выделения в качестве отдельного вида наречий – наречий речевого сообщения (НРС). В новостном тексте они выступают как лексические маркеры косвенной речи, сигнализируя о том, что информация передается с чужих слов. НРС относятся к дизъюнктивным наречиям, которые выражают отношение говорящего к высказыванию, однако, в отличие от них, НРС выступают в предложении как синтаксические обстоятельства, занимая, за редким исключением, фиксированную позицию перед смысловым глаголом. Предложение с наречием речевого сообщения имеет параллельные конструкции в виде безличных пассивных предложений с формальным подлежащим *it*, а также сложным подлежащим, но в отличие от них является более простым в синтаксическом плане и укороченным по длине отрезком речи. Образованные в результате лингвистической компрессии, наречия речевого сообщения

позволяют значительно экономить языковые средства, используемые для передачи косвенной речи, чем объясняется рост их употребления в новостных текстах.

Коммуникативно-прагматическая значимость НРС заключается в том, что, ссылаясь на неизвестный источник информации, они выражают модус косвенной эвиденциальности, снимая, таким образом, с говорящего ответственность за возможную неточность и недостоверность сообщения. Как результат, наречия речевого сообщения используются в современном журналистском дискурсе как эффективное средство хеджирования.

Список источников

1. Битехтина Г. А. Семантико-синтаксические разряды определительных наречий в современном русском языке и условия их функционирования: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1979. 16 с.
2. Блох М. Я. Теоретические основы грамматики: учебник. Изд-е 2-е, испр. М.: Высш. шк., 2000. 160 с.
3. Григоренко М. Ю. Модусный статус эвиденциальности в современном русском языке [Электронный ресурс]. URL: <https://www.vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/3039> (дата обращения: 24.06.2019).
4. Дроняева Т. С. Информационный подстиль // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: учеб. пособие / отв. ред. М. Н. Володина. М.: Изд-во МГУ, 2003. С. 496-520.
5. Кобрин О. А. Введение диссертации (часть автореферата) [Электронный ресурс] // Кобрин О. А. Категория эвиденциальности в современном английском языке: семантика и средства выражения. СПб., 2003. URL: <http://www.dissertat.com/content/kategoriya-evidentsialnosti-v-sovremennom-angliiskom-yazyke-semantika-i-sredstva-vyrzheniya#ixzz5HYq7dDt4> (дата обращения: 24.06.2019).
6. Кузнецова Н. В., Трофимова О. В. Публицистический текст. Лингвистический анализ: учебное пособие. М.: Флинта; Наука, 2010. 300 с.
7. Одинцова А. Э. Модусные наречия в речевом взаимодействии [Электронный ресурс]: автореф. дисс. ... к. филол. н. Пятигорск, 2005. URL: <http://cheloveknauka.com/modusnye-narechiya-v-rechevom-vzaimodeystvii> (дата обращения: 24.06.2019).
8. Теоретические проблемы русского синтаксиса: взаимодействие грамматики и словаря / отв. ред. Ю. Д. Апресян и др. М.: Языки славянских культур, 2010. 408 с.
9. Чепурная А. И., Красса С. И. Модель базы данных языковых средств выражения эпистемической ответственности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 1 (19). С. 205-209.
10. Шмелева Т. В. Смысловая организация предложения и проблема модальности // Актуальные проблемы русского синтаксиса: сборник статей. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. С. 78-100.
11. Alexander L. G. Longman English Grammar. N. Y.: Longman, 1988. 374 p.
12. Brinton Laurel J. The evolution of pragmatic markers in English: Pathways of change. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 344 p.
13. Bybee J. Morphology: A study of the relation between meaning and form. Amsterdam – Philadelphia: J. Benjamins, 1985. 246 p.
14. Carter R., Michael A. Cambridge Grammar of English. Cambridge: CUP, 2006. 973 p.
15. Choker S. Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford: OUP, 1994. 448 p.
16. Collins Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 24.06.2019).
17. Eastwood J. Oxford Guide to English Grammar. Oxford: OUP, 2000. 446 p.
18. Fraser B. Forthcoming. A brief history of hedging // Vagueness in Language / ed. by S. Schneider. Bingley: Emerald Publishing, 2010. P. 80-83.
19. Greenbaum S. Oxford Reference Grammar. Oxford: OUP, 2000. 410 p.
20. Macmillan Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 24.06.2019).
21. Mkhitarian Y., Kostanian Z. Ellipsis or Compression? (With Special Reference to English Modal Adverbs) // Linguistics and Literature Studies. 2017. Vol. 5. № 2. P. 78-83.
22. Oxford Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 24.06.2019).
23. Parrott M. Grammar for English Language Teachers. Cambridge: CUP, 2000. 514 p.
24. Rene J. Cappon. The Associated Press Guide to News Writing. ARCO. Third edition. US, N. J., Lawrenceville: Peterson's, 2015. 136 p.
25. The Fox News [Электронный ресурс]. URL: <https://www.foxnews.com> (дата обращения: 24.06.2019).
26. The Guardian [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/uk-news> (дата обращения: 24.06.2019).
27. The Independent [Электронный ресурс]. URL: <https://www.independent.co.uk/> (дата обращения: 24.06.2019).
28. The New York Post [Электронный ресурс]. URL: <https://nypost.com/> (дата обращения: 24.06.2019).
29. The Telegraph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.telegraph.co.uk/> (дата обращения: 24.06.2019).
30. The Week [Электронный ресурс]. URL: <https://theweek.com/> (дата обращения: 24.06.2019).
31. The West Central Tribune [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wctrib.com/> (дата обращения: 24.06.2019).

REPORTING ADVERBS REPORTEDLY AND ALLEGEDLY

AS A MEANS OF RENDERING SOMEONE ELSE'S SPEECH IN THE MODERN ENGLISH-LANGUAGE PRESS

Kostanyan Zara Vartanovna, Ph. D. in Philology
Lomonosov Moscow State University
zarakostanian@yahoo.com

The article is devoted to the study of adverbs *reportedly* and *allegedly* as a means of rendering someone else's speech in the modern English-language news texts. The work aims to highlight a special type of adverbs – reporting adverbs, which are used for the indirect attribution of an utterance. Novelty of the study lies in the fact that for the first time an attempt is made to study adverbs *reportedly* and *allegedly* thoroughly as a means of expressing indirect evidentiality. The obtained results indicate that the adverbs under study have all the characteristics which allow distinguishing them into a separate group of the linguistic means used to convey someone else's speech. Reporting adverbs perform an important communicative-pragmatic function in an utterance being an effective means of hedging.

Key words and phrases: reporting adverbs; indirect speech; information attribution; category of evidentiality; linguistic compression.